

Af *Andreasen, Marott og Wilmann*:

Til § 1.

1) Litra D. affattes saaledes:

„§ 4 affattes saaledes:

Ingen Oversættelse af et Værk fra Skriftsproget til en af dets Mundarter eller omvendt eller fra en Mundart til en anden — i hvilken Henseende Dansk, Norsk og Svensk betragtes som Mundarter af samme Sprog — maa offentliggøres uden Samtykke af den, hvem Forfatterretten tilkommer.

I øvrigt maa ingen forinden 10 Aar efter Udløbet af det Aar, i hvilket det originale Værk først er udkommet, uden Samtykke af den, hvem Forfatterretten tilkommer, offentliggøre en Oversættelse af Værket.

Hvis et Værk inden Udløbet af ovennævnte Frist lovlig er udkommet paa flere Sprog, maa heller ikke senere nogen Oversættelse af det til noget af disse Sprog offentliggøres uden Samtykke af den, hvem Forfatterretten tilkommer.

Ved Værker, der udkomme i Leveringer, regnes ovennævnte Frist fra Udgivelsen af Originalværkets sidste Levering. Ved Værker, der bestaa af flere, med Mellemrum offentliggjorte Bind, saavel som ved Meddelelser eller Hæfter, der udgives af litterære eller videnskabelige Selskaber eller af Enkeltmand, bliver hvert Bind, hver Meddelelse eller hvert Hæfte med Hensyn til Beregningen af de 10 Aar at betragte som et særskilt Værk.“

2) Litra E. affattes saaledes:

„§ 5 affattes saaledes:

Med de af Bestemmelserne i foregaaende Paragraf følgende Indskrænkninger har den, der oversætter, dramatiserer eller paa anden Maade bearbejder et Værk eller overfører det til levende Billeder eller mekaniske Instrumenter, for sin Oversættelses, Bearbejdelses eller Overførelses Vedkommende samme Ret som en Forfatter“.

Af *Ivar Berendsen og Povlsen*:

Til § 1.

3) Til Litra E. føjes som nyt Punktum:

„Dog kan udenlandske Firmaers Eneret med Hensyn til danske Arbejder, som ere eller blive overførte til mekaniske Instrumenter, ikke gøres gældende overfor danske forretningsdrivende eller private, for saa vidt den for Udnyttelsen i Danmark krævede Afgift overstiger 5 pCt. af den gængse Detailpris.“

Lovforslagets Paragraffer med de dertil stillede Ændringsforslag samt Spørgsmaalet om Lovforslagets Overgang til tredje Behandling sattes til Forhandling under eet.

**Marott:** Det ærede Medlem fra Næstved (*Andreasen*), det ærede Medlem fra Lyngby (*Wilmann*) og jeg have stillet et Ændringsforslag, som jeg paa Forslagsstillernes Vegne skal tillade mig at anbefale til Tinget. Dette Ændringsforslag gaar ud paa at bibeholde den bestaaende Lovs Paragraf om Beskyttelse for Oversættelser, altsaa at beholde en Beskyttelse af 10 Aar, som dog forlænges i Overensstemmelse med Beskyttelsen for Originalværker, naar der inden 10 Aars Forløb er iværksat en Oversættelse. I det Lovforslag om Forfatter- og Kunstnerret, som nu foreligger, stilles Oversættelser lige med Originalværker, det vil sige, at de faa en Beskyttelse af 50 Aar efter vedkommende Forfatters Død. Den højtærede Kultusminister har gentagne Gange lovet at forhandle med de to andre nordiske Lande om, at de tre Lande skulde gaa ned med Beskyttelsen for Originalværker fra 50 til 30 Aar efter Forfatterens Død, og vi finde det derfor, da en Forhandling om en saadan Forkortelse af Beskyttelsen er stillet i Udsigt, saa meget mere urimeligt, end det i og for sig er, nu at villé udvide Beskyttelsen for Oversættelser til 50 Aar, idet vi maaske senere ville blive nødtte til at gaa ned med Beskyttelsen til 30 Aar. Jeg tillader mig derfor meget indstændigt at anbefale Tinget at vedtage vort Ændringsforslag, som er egnet til noget at mildne den i øvrigt skrappe Beskyttelse i Lovforslaget om Forfatter- og Kunstnerret, som vi nu desværre ere i Færd med at vedtage. At en saadan Lov overhovedet kan gennemføres, skyldes sikkert den Omstændighed, at Befolkningen saavel som dens Repræsentanter ikke i særlig Grad have haft Opmærksomheden henvendt paa, hvad det er, der her praktiseres paa Lovgivningens Omraade, men jeg tror, at efterhaanden som denne Lov er bleven drøftet paa Rigsdagen — og det er jo sket i Løbet af de sidste 2—3 Aar —, er der vakt nogen Interesse for denne Sag. Jeg anførte ved første Behandling et Citat af „Politiken“, som tydede paa, at man ogsaa i de af dette Blad repræsenterede Kredse er betænkkelig ved den urimelig lange Beskyttelsestid. Jeg kan i Dag anføre, hvad et Regeringsblad, „Sorø Amtstidende“, mener om denne Lov. „Sorø Amtstidende“ gør opmærksom paa, „at i